



global smokefree partnership



## قصص نجاح في برنامج التحرر من التدخين: أضواء على دول التحرر من التدخين

إيرلندا



قانون إيرلندا للتحرر من التدخين تدعى بنقطة التحول للصحة العامة العالمية.<sup>1</sup> القانون الوطني الأول في العالم لجعل كل موقع عمل المرفقة أن تكون 100 % خالية من التدخين وكان لها تأثيرات أبعد بكثير من شواطئ إيرلندا.

في مارس 29, 2004، أصبحت جمهورية إيرلندا البلد الأول في العالم لتطبيق تشريع شامل للتحرر من التدخين في كل موقع العمل، بضمن ذلك المطاعم والحانات، بدون السماح لغرف تدخين معينة، وبضع استثناءات.<sup>2</sup>

الوضع من حيث التحرر من التدخين	100% خالية من التدخين
خالية من التدخين منذ	مارس 2004
الناس الذين تم حمايتهم	4.1 مليون

التشريع كان في ذروة المكاسب وأدارة حملة. أثبتت تطبيقة كل من النجاح والشعبية، وبالدعم الشعبي واسع الإنتشار ومستويات الالتزام عند 95%.<sup>3</sup>

### الخلفية

في يناير 2003، و في تقرير علمي مستقل عن التأثيرات الصحية للدخان المستعمل في موقع العمل قُدم إلى الوزير للصحة والأطفال، ماشيل مارتن تي دي. أوصى بأن الإجراءات التشريعية تكون مطلوبة لحماية العمال من التأثيرات المضادة للتعرض للدخان المستعمل.

بعد هذا التقرير، أعلن الوزير بأنه سيجعل كل موقع العمل المرفقة خالية من التدخين بحلول شهر يناير 2004. إن الغرض الرئيسي لهذا التشريع هو حماية العمال والناس من التعرض إلى الدخان المستعمل.

في بادئ الأمر كان هناك عدم تصديق واسع الإنتشار بأنّ هذا يمكن أن يحدث في إيرلندا، حيث أن الشرب والتدخين جزء كبير من الثقافة الإيرلندية. بدأ نقاش إجتماعي وسياسي. العديد من الحاج تم تقديمها ضد التشريع، وضمن ذلك فقدان العمل المحتمل، وقضاباً وحقوق المدخنين، و التأثير الاقتصادي على تجارة الحانة، وبأن التشريع سيكون فاشل وغير إلزامي. اقترح آخرون بغرف تدخين وتهوية معينة كبدائل.

في يونيو 2003، جمعية السرطان الإيرلندية، إجراء بشأن التدخين والصحة (آش) إيرلندا، ومؤسسة القلب الإيرلندية انضمت إلى القوات لخلق مجموعة لobi موالية للصحة لإبداء الدعم لاقتراح الوزير وللد عل المجموعات والأفراد الذين عارضوا التشريع. عندما إزداد مستوى المعارضة لجمعية الخماريين المجازة (إل في أي) وصناعة الكرم، كذلك إزداد دعم مجموعة لobi الموالية للصحة أيضا. سبع عشرة مجموعة من المنظمات

وإتحادات عمال الصحة تمثلان 1.1 مليون شخص إنضمتا إلى قوات لتعطى دعم للرأي العام الجماعي للتشريع. في إستطلاع للرأي العام نشر بالمكتب للسيطرة على التبغ في يونيو 2003 بين بأن 67 % من جمهور كل الأعمار دعمت تشريع التحرر من التدخين في العمل.

تم تطبيق حملة معلومات عامة وطنية، لمكان عمل خالي من الدخان. تضمنت مواد الحملة أوراق إعلانات معلومات عامة؛ و تعليمات لأرباب الأعمال والمدراء؛ و إرشادات للتجارة المخازنة؛ و معلومات على الإنترن特 لموقع ويب لمكتب السيطرة على التبغ وسلطة الصحة والسلامة (إتش إس أي).

في مارس 29 2004، الممن الكامل للتدخين في موقع العمل في إيرلندا دخل حيز التنفيذ.<sup>4</sup> الصحفيون والأطقم التلفزيونية من جميع أنحاء العالم إنحدروا على دبلن ذلك الصباح سوية مع الوزير ميشيل مارتن، حضر مستشاري السيطرة على التبغ فطور بدون تدخين في إيرلندا و لأول في مطعم يقع في مركز مدينة دبلن. انتهى اليوم سلسا مع تقاطعة إعلامية إيجابية - 'كان ذلك ناجحا.'

بعد سنة واحدة من سن قانون الصحة العامة (تبغ) 2004،<sup>5</sup> أجرى مكتب السيطرة على التبغ مراجعة للتشريع. نتائج المراجعة تشهد على نجاحه:

- التزام بالتشريع عالي جدا  
○ 94 % من كل موقع العمل تم تفتيشها تحت البرنامج التفتيش الوطني للسيطرة على التبغ كانت خالية من التدخين
- 92 % من كل موقع العمل تم تفتيشها من قبل سلطة الصحة والسلامة كانت خالية من التدخين
- 93 % من كل موقع عمل الضيافة والتي تم تفتيشها كانت خالي من التدخين

- هناك دعم ساحق لقانون التحرر من التدخين بين المدخنين وغير مدخنين  
○ 98 % من الناس يعتقدون بأن موقع العمل أصبح بسبب قانون التحرر من التدخين، وبضمن ذلك 94 % من المدخنين  
○ 96 % من الناس يشعر بأن التحرر من التدخين ناجح، وبضمن ذلك 89 % من المدخنين  
○ 93 % من الناس يعتقد بأن القانون التحرر من التدخين هو فكرة جيدة، وبضمن ذلك 80 % من المدخنين

- نوعية هواء في الحانات تحسنت بشكل مثير منذ القانون التحرر من التدخين. مستويات أول أكسيد الكاربون نقصت بحدود الـ 45 % في حانة العمال الغير مدخنين

- 96 % من كل العمال الداخليين في بيوت خالية من الدخان قدموا للعمل منذ سن قانون موقع العمل الخالي من التدخين

بينما تبين هذه الأرقام بالقانون تلقى دعم واسع من أصحاب الحصص العامة والرئيسية - حكومة وأحزاب معارضة، و منظمات رعاية صحية، و إتحادات عمال، و مستشارو الصحة العامه، و آخرون،<sup>6</sup> فإن ضباط الصحة البيئيين ومجالس الصحة كانوا ذاو دور فعال في بناء الإلتزام بالتشريع وبما يضمن تطبيقه الفعال.<sup>7</sup>

بينما تبحث الحكومات عن دليل ثابت حول تأثير قوانين التحرر من التدخين - على الصحة، و على الاقتصاد، و على الرأي العام - المثال الآيرلندي يبيّن بأن التحرر من التدخين 100 % كان تشريع فعال. القانون كان ناجحا غير

مؤهل، بالرغم من المعارضة الكبيرة من الصناعة وأخري من التبغ. حيث أن الرسالة الأكثر أهمية من إيرلندا هي أن القيادة السياسية يمكن أن تسبب فرق حقيقي للصحة.

---

<sup>1</sup> Koh, HK, Joossens LX, Connolly GN (2007). Making smoking history worldwide. *New England Journal of Medicine* 356(15):1496-8.

<sup>1</sup> Fong GT, Hyland A, Borl

<sup>2</sup> Fong GT, Hyland A, Borland R et al (2006). Reductions in tobacco smoke pollution and increases in support for smoke-free public places following the implementation of comprehensive smoke-free workplace legislation in the Republic of Ireland: findings from the ITC Ireland/UK Survey. *Tobacco Control* 15 (Suppl. 3): iii51-58.

<sup>3</sup> Global Smokefree Partnership. Smokefree in Action: Success Stories – Ireland. Norma Cronin. Available at: <http://www.globalsmokefreepartnership.org/evidence.php?id=20>. Accessed 10.31.2007

<sup>4</sup> <http://www.otc.ie/>

<sup>5</sup> *Ibid.*

<sup>6</sup> Koh HK, Joossens LX, Connolly GN (2007). Making smoking history worldwide. *New England Journal of Medicine* 356(15)1496-8.

<sup>7</sup> Office of Tobacco Control (2005). *Smoke-free workplaces in Ireland: A one-year review*. Clane, Ireland: Office of Tobacco Control.